

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

แถลงการณ์ร่วม

การประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน ครั้งที่ ๑๔

วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๒ เมืองเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

เรา ในฐานะรัฐมนตรีสาธารณสุขแห่งรัฐสมาชิกอาเซียน ได้แก่ บรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ได้เข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ ในวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๒ ณ เมืองเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

ระลึกถึงวิสัยทัศน์ผู้นำอาเซียนว่าด้วยประชาคมอาเซียน ที่ได้แสดงไว้ในปฏิญญากรุงกัวลาลัมเปอร์ว่าด้วยการก่อตั้งประชาคมอาเซียน ปี ค.ศ.๒๐๑๕ และการรับรอง “อาเซียน ค.ศ. ๒๐๒๕: มุ่งหน้าไปด้วยกัน” ซึ่งได้บรรจุแผนงานประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ปี ค.ศ.๒๐๒๕ ไว้ด้วย ในที่ประชุมสุดยอดอาเซียน เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๒ ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย

ยืนยันอีกครั้งถึงพันธกรณี “เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี ค.ศ.๒๐๓๐” ที่ได้รับความเห็นชอบจากผู้นำในที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยสามัญ ครั้งที่ ๗๐ เมื่อปี ค.ศ.๒๐๑๕ ซึ่งได้รวมถึงเป้าหมายด้านสุขภาพ “เพื่อสร้างหลักประกันว่าคนมีชีวิตที่มีสุขภาพดี และส่งเสริมสุขภาพสำหรับทุกคนในทุกวัย”

รับทราบพันธกรณีเพื่อเป้าหมาย “อาเซียนร่วมใจก้าวสู่การมีสุขภาพที่ดี” จากที่ประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน ครั้งที่ ๑๓ เมื่อวันที่ ๖ กันยายน ๒๕๖๐ ณ กรุงบันดาร์ เสรี เบกาวัน ประเทศบรูไน ดารุสซาลาม ซึ่งให้คำมั่นในการวางแผนและการดำเนินการระหว่างสาขาและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ ต่อปฏิญญาผู้นำ (๑) การต่อต้านด้านจุลชีพ: การต่อสู้กับการต่อต้านจุลชีพภายใต้กรอบแนวคิดสุขภาพหนึ่งเดียว (๒) การยุติภาวะทุพโภชนาการทุกรูปแบบ และ (๓) การจัดการด้านสาธารณสุขในภาวะภัยพิบัติ รวมทั้งการปฏิบัติและติดตามแผนงานของกลุ่มประเด็นด้านสาธารณสุขภายใต้อาเซียนที่ได้รับการรับรองใน ๔ กลุ่มประเด็นและประเด็นสำคัญด้านสาธารณสุข ๒๐ ประเด็น ในด้านการส่งเสริมวิถีการดำรงชีวิตที่มีสุขภาพดี การโต้ตอบอันตรายและภัยคุกคามต่างๆ การเสริมสร้างระบบสาธารณสุขและการเข้าถึงการดูแลสุขภาพ และความมั่นใจในความปลอดภัยของอาหาร

รวมกันด้วยพันธกิจเพื่อให้บรรลุเป้าหมายของวาระการพัฒนาด้านสาธารณสุขอาเซียน ภายหลังจากปี ค.ศ.๒๐๑๕ และ “การเร่งให้ประชาชนทุกคนในอาเซียนมีสุขภาพดีถ้วนหน้า” รวมทั้งการต่อสู้กับยาที่ไม่ได้มาตรฐานและยาปลอม การรับประกันการคลังสุขภาพที่ยั่งยืน การส่งเสริมศักยภาพในการดำเนินการตามกฎอนามัยระหว่างประเทศผ่านยุทธศาสตร์สำหรับโรคติดต่อและภัยฉุกเฉินด้านสาธารณสุขของเอเชีย-แปซิฟิก ฉบับที่ ๓ และการส่งเสริมนวัตกรรมเพื่อเพิ่มคุณภาพของการรักษาพยาบาล ที่ประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ จึงได้หารือและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการเตรียมความพร้อมและการโต้ตอบต่อความท้าทายด้านสุขภาพในอนาคตและวาระและประเด็นสำคัญในการพัฒนาสุขภาพที่กำลังจะเกิดขึ้น และได้เห็นชอบ ดังนี้

๑. เราเห็นด้วยที่จะอ้างและใช้ประโยชน์จากการดำเนินการตามวาระการพัฒนาด้านสาธารณสุขอาเซียน ภายหลังจากปี ค.ศ.๒๐๑๕ ต่อไป และเดินหน้าเพื่อจัดทำแผนงานฉบับใหม่และข้อริเริ่มโครงการสำหรับปี

ค.ศ.๒๐๒๑-๒๐๒๕ ที่อยู่บนพื้นฐานการดำเนินการตามแผนงานปี ค.ศ. ๒๐๑๖-๒๐๒๐ และแนวทางการดำเนินการของภาครัฐและสังคมโดยรวม

๒. เรายึดมั่นที่จะส่งเสริมผู้สูงอายุที่มีสุขภาพดีและมีศักยภาพด้วยสภาพแวดล้อมที่เกื้อหนุนและเหมาะสม ในอันที่จะสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือระหว่างสาขาต่างๆ ที่มีประสิทธิภาพและมีความเข้มแข็ง โดยผ่านข้อริเริ่มร่วมในระดับประเทศและภูมิภาค เราได้รับรองการจัดตั้งศูนย์อาเซียนเพื่อผู้สูงอายุอย่างมีศักยภาพและนวัตกรรม ซึ่งจะสร้างองค์ความรู้และนวัตกรรม สนับสนุนการจัดทำนโยบายผู้สูงอายุที่มีศักยภาพรวมทั้งการนำไปปฏิบัติ และส่งเสริมขีดความสามารถและสนับสนุนการประสานงานระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน นิติบุคคลระหว่างประเทศ หรือหุ้นส่วนอื่นๆ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับผู้สูงอายุที่มีสุขภาพดีและมีศักยภาพ
๓. เราเน้นย้ำพันธกรณีในการเร่งดำเนินการเพื่อป้องกันและควบคุมโรคไม่ติดต่อ โดยผ่านการเพิ่มขีดความสามารถของชุมชนและประชาชนในชุมชนเพื่อส่งเสริมวิถีการดำรงชีวิตที่มีสุขภาพดี การระดมทรัพยากรที่ยั่งยืนด้านโรคไม่ติดต่อ และการเสริมสร้างการมีส่วนร่วมของสาขาและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ ในการปฏิบัติตาม “ความคุ้มค่าที่สุด (best buy)” ที่เสนอแนะโดยองค์การอนามัยโลก และมาตรการอื่นๆ ที่สอดคล้องกับบริบทของประเทศ การจัดการปัจจัยทางสังคมและการค้าสำหรับโรคไม่ติดต่อ และกรอบยุทธศาสตร์อาเซียนและแผนปฏิบัติการด้านโภชนาการ ปี ค.ศ. ๒๐๑๘-๒๐๒๓ เพื่อส่งเสริมการมีโภชนาการและการมีสุขภาพที่ดี รวมทั้งการส่งเสริมกิจกรรมด้านสุขภาพและสุขภาพจิต การค้นพบโรคไม่ติดต่อในระยะเริ่มต้น และการป้องกันการเจ็บป่วย
๔. เราเน้นย้ำต่อไปในพันธกรณีสำหรับความร่วมมืออย่างมีประสิทธิภาพและการดำเนินกิจกรรมที่กำลังดำเนินการในการเตรียมความพร้อม การป้องกัน การตรวจหา และการโต้ตอบต่อโรคติดต่อทั่วไป โรคติดต่ออุบัติใหม่และอุบัติซ้ำ รวมทั้งโรคระบาดและโรคเขตร้อนที่ถูกกลบเกล็น ภัยฉุกเฉินด้านสาธารณสุข หรือผลกระทบด้านสุขภาพจากภัยพิบัติ และภัยคุกคามความมั่นคงทางสุขภาพ
๕. เราสนับสนุนความเป็นหนึ่งเดียวของอาเซียนในการจัดการภัยพิบัติและการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม โดยผ่านแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินการตามปฏิญญาผู้นำอาเซียนว่าด้วยการจัดการด้านสาธารณสุขในภาวะภัยพิบัติ เรารับทราบความร่วมมือกับหุ้นส่วนในการเสริมสร้างศักยภาพในระดับภูมิภาคของอาเซียนด้านการจัดการด้านสาธารณสุขในภาวะภัยพิบัติ และแผนงานเพื่อลดภัยคุกคามด้านชีววิทยา
๖. เรายืนยันอีกครั้งต่อพันธกรณีตามปฏิญญาผู้นำอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านจุลชีพ และตั้งตารอคอยที่จะจัดทำกรอบยุทธศาสตร์อาเซียนเพื่อต่อสู้กับการต่อต้านจุลชีพภายใต้กรอบแนวคิดสุขภาพหนึ่งเดียว (ค.ศ.๒๐๑๙-๒๐๓๐) ให้สำเร็จ เพื่อให้บรรลุความมั่นคงทางสุขภาพในระดับประเทศ ภูมิภาค และโลก และเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนที่เกี่ยวข้อง และเป้าหมายสำหรับสุขภาพมนุษย์ สัตว์ พืช และสิ่งแวดล้อม และความปลอดภัยของอาหาร
๗. เรายืนยันอีกครั้งต่อไปต่อพันธกรณีในการต่อสู้กับผลิตภัณฑ์ยาที่ไม่ได้มาตรฐานและยาปลอม
๘. เราสนับสนุนให้จัดทำแผนปฏิบัติการอาเซียนที่พัฒนามาจากองค์การอนามัยโลกในการต่อสู้กับยาไม่ได้มาตรฐานและยาปลอมให้สำเร็จ โดยการเสริมสร้างกลไกควบคุมดูแลระดับประเทศ การประสานงานและความร่วมมือในการดำเนินการอย่างยั่งยืนสำหรับการป้องกัน การค้นพบ และการโต้ตอบ เพื่อขจัดยาไม่ได้มาตรฐานและยาปลอมภายในประเทศและระหว่างภูมิภาค และเพื่อสร้างและธำรงระบบอุปทานที่แข็งแกร่ง ซึ่งจะช่วยให้มั่นใจว่าประชากรในภูมิภาค โดยเฉพาะพื้นที่ห่างไกลของประเทศสมาชิกอาเซียน

จะสามารถเข้าถึงยาที่ปลอดภัย มีประสิทธิภาพ มีราคาที่สามารถหาซื้อได้ และมีคุณภาพ เราตั้งตารอคอยที่จะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและความร่วมมือ รวมทั้งการติดตามและการดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรมเกี่ยวกับยาที่ไม่ได้มาตรฐานและยาปลอมในบริบทความร่วมมือด้านสาธารณสุขที่กว้างขึ้น ทั้งภายในและภายนอกอาเซียน เราให้คำมั่นที่จะสนับสนุนและร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดระหว่างหุ้นส่วนและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องในประเด็นนี้ รวมทั้งขับเคลื่อนประเด็นนี้และแสวงหาความร่วมมือในเรื่องยาที่ไม่ได้มาตรฐานและยาปลอมในที่ประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓ ซึ่งจะจัดในปีค.ศ. ๒๐๒๐ ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

๙. เรายืนยันอีกครั้งที่จะให้การสนับสนุนความมั่นใจในความปลอดภัยของอาหาร โดยดำเนินงานร่วมกันในภูมิภาค ตระหนักถึงความสำคัญของการประเมินความเสี่ยงในการจัดทำมาตรฐานความปลอดภัยของอาหารที่อิงหลักฐาน ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากศูนย์ประเมินความเสี่ยงด้านความปลอดภัยของอาหารแห่งอาเซียน
๑๐. เรายังคงให้คำมั่นที่จะเสริมสร้างการสาธารณสุขมูลฐาน เพื่อให้บรรลุหลักประกันสุขภาพถ้วนหน้าในประเทศสมาชิกอาเซียน และรับประกันความพร้อมและการจัดหาจำเป็นและอุปกรณ์ด้านสาธารณสุขที่คุ้มค่าในสถานพยาบาล และการสร้างขีดความสามารถของผู้ปฏิบัติงานด้านสุขภาพ
๑๑. เราชื่นชมความสำเร็จของเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านการพัฒนาสาธารณสุขและกลุ่มประเด็นด้านสาธารณสุขของอาเซียนในการเสริมสร้างความร่วมมือด้านสาธารณสุขและการดำเนินการตามวาระการพัฒนาด้านสาธารณสุขอาเซียน ภายหลังจากปี ค.ศ.๒๐๑๕ ภายใต้งานเป็นประธานของกระทรวงสาธารณสุขแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ในปีค.ศ. ๒๐๑๘ และ ๒๐๑๙ และตั้งตารอคอยการเป็นประธานคนถัดไปของสาธารณสุขอินโดนีเซีย
๑๒. เรามอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านการพัฒนาสาธารณสุขดำเนินการดังนี้
  - ก. จัดทำแผนปฏิบัติการอาเซียนเพื่อจัดการกับยาที่ไม่ได้มาตรฐานและยาปลอมให้สำเร็จ สนับสนุนและร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับหุ้นส่วนและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งหุ้นส่วนอื่นๆ ในการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓ ในปีค.ศ. ๒๐๒๐ ซึ่งราชอาณาจักรกัมพูชาจะเป็นเจ้าภาพ
  - ข. สนับสนุนการติดตามและการประเมินผลอย่างมีประสิทธิภาพ ในการดำเนินการแผนงานกลุ่มประเด็นด้านสาธารณสุขของอาเซียนตามวาระการพัฒนาด้านสาธารณสุขอาเซียน ภายหลังจากปี ค.ศ.๒๐๑๕ และความก้าวหน้าของความร่วมมือระหว่างสาขาและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ ในการดำเนินการตามปฏิญญาด้านสาธารณสุข ความสำเร็จและจุดอ่อน ที่จะช่วยในการจัดทำเป็นแนวทางสำหรับการทบทวนและพัฒนาแผนงานฉบับใหม่ ปี ค.ศ. ๒๐๒๑-๒๐๒๕
๑๓. เราตระหนักและชื่นชมต่อการสนับสนุนและคำมั่นต่อไปที่จะให้ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับคู่เจรจาและหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาตามระเบียบขั้นตอนการดำเนินงานการมีส่วนร่วมกับหน่วยงานในภาคส่วนสาธารณสุขของอาเซียน

เราตั้งตารอคอยที่จะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและความร่วมมือด้านการพัฒนาสาธารณสุขในการประชุมครั้งถัดไป ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ในปีค.ศ. ๒๐๒๑

.....